

**Uzbek transcript:**

Q: O'z vataningiz O'zbekiston haqida nima deb bilasiz?

T: O'zbekiston 1991 yil mustaqillikka erishdi. Unda 12 ta viloyat bo'lib, 2 ta daryosi mavjud, bular Amudaryo va Sirdaryo. Bundan tashqari Orol dengizi ham bor. Men Buxoro shaxrida tug'ilganman. Buxoro viloyatlar ichida eng qadimiysi hisoblanadi, u juda chiroyli. Buxoroda turli tarixiy me'moriy obidalar ko'p. Bularga Ark, Moxi-Xossa, Ismoil Somoniy maqbarasi, Minorai Kalon, Labi Havuz...Labi Haviz kabilar kiradi.

Q: Raxmat. O'zbekistondagi nishonlanadigan bayramlar haqida gapirsangiz?

T: O'zbekistonda turli bayramlar nishonlanadi. Masalan, yilni boshidan sanaydigan bo'lsak, Yangi Yil, Navruz, 9-May, 8-Mart, 8-Mart – Xalqaro, Xalqaro Xotin Qizlar bayrami, 9-May – Xotira va Qadrlash kuni, 1-Sentyabr – Mustaqillik kuni, 8-Dekabr – Konstitutsiya kuni, va ikki ta hayit ham bor, yana 1- Oktyabr – O'qituvchilar kuni. Bu bayramlar orasida Yangi Yil va Hayit bayramlarini yoqtiraman.

Q: Nimaga?

T: Chunki Yangi Yilda turli xil sovg'alar olamiz, bundayam, hayit bayramlaridayam.

Q: Tug'ilgan kuningiz qachon?

T: Mening tug'ilgan kunim 25-avgustda.

Q: U, tug'ilgan kuningizni qanday nishonlaysiz?

T: Tug'ilgan kunimni oilamiz davrasida tantana qilib nishonlaymiz. Tug'ilgan kunimga xolalarim, ammalarim, amakilarim hamma oila a'zomiz keladilar.

Q: Tolibjon bo'sh vaqtimda kitoblar o'qishni yoqtiraman dedingiz, qanday xildagi kitoblarni yoqtirasiz?

T: Adabiy, tarixiy va badiiy kitoblarni yoqtiraman, ertak kitoblariniyam.

Q: Qanday badiiy kitoblarni o'qigansiz?

T: Men Sariq Devni Minib, Gulliverning Sayohatlari, Shum Bola kabi asarlarni o'qiganman, kitoblarni o'qiganman.

Q: Bu kitoblar orasida sizga qaysi biri yoqdi?

T: Bu kitoblar orasida Sariq devni Minib asari yoqdi.

Q: Nega?

T: Chunki unga kulgili bo'ladi, ham hayotiy bo'lganligi uchun yoqdi.

Q: Sariq Devni Minib asarining bosh qahramoni kim?

T: Sariq Devni Minib asarining bosh qahramon Hoshimjon bo'lib, u maktab o'qituvchisi, o'quvchisi bo'ladi. U o'qimasdan turib agranom bo'lishni o'ziga maqsad qiladi. Bu, bunga, bu yo'lda unga sehrli qalpoqchasi yordam beradi. Asar oxirida Hoshimjon tushunadiki, inson o'qimasdan turib hech kim bo'la olmaydi.

### **English translation:**

K: What can you say about your country Uzbekistan?

T: Uzbekistan gained its independence in 1991. It has 12 provinces, two rivers; those are Amudarya and Sirdarya. Besides, there is the Aral Sea. I was born in Bukhoro city. Bukhoro is considered to be the oldest among the provinces. It is very beautiful. There are many historical monuments in Bukhoro. These are Ark, Mokhi-Khossa, Ismail Samanid's mausoleum, Minaret Kalyan, Labi Havuz...like Labi Havuz.

K: Thank you. Could you speak about the holidays celebrated in Uzbekistan?

T: A lot of holidays are celebrated in Uzbekistan. For example, if we start counting from the beginning of the year, New Year's, *Navruz*, May 9, March 8, March 8 – International Women Day, May 9 – Remembrance and Honor Day, September 1- Independence Day, December 8 – Constitution Day, and also there are two Eids, also there is October 1 – Teacher's Day. I like New Year's and Eid holidays among these holidays.

K: Why?

T: Because we get various gifts for New Year, and the same is true about Eid holidays.

K: When is your birthday?

T: My birthday is August 25.

K: How do you celebrate your birthday?

T: We celebrate my birthday with my family with festivity. Everybody, my [maternal] aunts, my [paternal] aunts, my [paternal] uncles come for my birthday.

K: Tolibjon, you said you liked to read books when you are free, what kind of books do you like?

T: I like literary, historical, fiction books, also fairy tales too.

K: What kind of books of fiction have you read?

T: I have read...read books like *Riding Yellow Dragon*, *Gulliver's Travels*, *Naughty Boy*.

K: Who is the protagonist of *Riding Yellow Dragon*?

T: The protagonist of *Riding Yellow Dragon* is Hoshimjon. He is a school teacher, a school boy. He sets a goal to be an agronomist without education. This, in this, a magic hat helps him...in his help. At the end of the book Hoshimjon realizes that a person cannot become anybody without education.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated